

## 方言撷趣

# “莱阳河”缘何叫成“莱茵河”？——地名中的方言趣谈

王东超

地名是记录历史文化的“活化石”。方言是地方语言,与地名之间关系更加紧密。几乎每一个地名都是由方言语词构成,如果从词汇学、词源学、语法学、语音学、语义学的角度对地名进行语词分析,研究地名的语源、语音、含义、字形及其演变,必定会有助于地名的正名、正字和正音工作。

民国版《黄县志》载:“莱阳河,发源于莱山南麓滚龙崖,崖高约二十丈,石蹬数十级,陡峻异常,为山南北孔道。下东行五里余,纳黑山东面诸谷之水折而东北,流经莱山、王榆两山之间,约二十里,至姜家店北始达平原,由圈杨家村折而东流。”“莱阳河”是黄县境内最大河流黄水河的支流,发源于莱山南麓,于文基镇(现并入兰高镇)汇入黄水河,山之南为阳,故称为“莱阳河”。到了1995年版《龙口市志》,则记作“莱茵河”:“莱茵河位于龙口市东南部文基乡南,源于莱山和绛山之间。流经七甲乡和文基乡入黄水河。全长12公里,河道宽40米。”此后与这条河有关的文字资料和地图标识都写作“莱茵河”。从发源地和流经的地方可以看出,“莱茵河”即民国县志所说的“莱阳河”,那么为什么会出现这种错讹呢?原来黄县话有轻声变韵的规律,“iang”轻声读作“ing”,“风凉”“闺女”“模样”都这样读,而韵尾“ing”有时又与“in”有点含混不清,所以才把“莱阳河”写作“莱茵河”,这是不懂方言音韵规律造成的地名舛误。

下丁家镇大园村往北不远,路边山坡上有个小村叫“棚上”,我一直对此村名有些疑惑,这里是一片石坡,哪有“豆棚瓜架雨如丝”啊。后来翻看地图,胶东半岛以“石棚”为名的村子有很多,再查字典,岩石风化后成为“酥石”,酥石的颗粒进一步分解,再增加有机质,就成了土壤。丘陵山区的山堪薄地,一般土层很薄,活土层以下是半风化的岩石,这在方言中被称为“酥石棚”,故建在上面的村子往往以“石棚”为名。后来查《龙口市村庄志》“棚上村”条:“棚上村,明朝天启年间,张姓由四川迁来建村,村西望母山北麓一块大石板上有马形影纹,故取名石马棚上,后惯称棚上。”这明显是把“棚”错写成“棚”,这是不懂方言词义造成的地名舛误。再进一步推论,胶东这些名字里带“棚”“石棚”的村子,迁来之前应位于同一个方言区。

下丁家镇常胜庄村号称“龙口九寨沟”,以山险沟幽石奇而著名。历史上,常胜有过几个村名,康熙《黄县志》:“将军洋在石城西北麓,下有仙台庵,殿阁巍峙,俨如画图。昔邑绅王郾陵修筑园亭于此,著有《家山十景诗》。”“洋”(后多写作“垆”)指平地,吴语区、

闽语区多用作村名,黄县僻处胶东,与吴语区、闽语区相距遥远,为什么会有这样一个村名,原因尚不清楚。后又改名“将军营”,民国《黄县志》“石城山”条载:“将军营为三谷中最险峻而旷奥者,内有村亦曰将军营。又古墓一,不详何代何人,向以将军营呼之,因以名谷及村焉。”笔者推断“将军营”应为“将军莹”。黄县话称坟墓为“莹”,以莹为村名可能有点不太吉利,这才以谐音字改之。1947年保田大参军运动,该村适龄青年入伍率为全县之冠,故改村名为“常胜”。无独有偶,黄县城北的百盈村,原为明代兵部尚书王时中的莹地,称“北大莹”,又称“北莹”,后据谐音改为“百盈”(黄县话“北”“百”同音)。

东江街道有个崖头村,但村里人却自称是“庄头”。据《龙口市村庄志》记载:“庄头村,本名崖头村。战姓于500年前来此定居,因村前有陡崖矗立,故称崖头村。后来村周围成为地主的庄地,且在村内设立庄院,日久,又称为庄头。”笔者对此有点怀疑。“崖”的本字是“厓”,“厓”在黄县话里读作[iaɪ],本义是山边,下临深渊,所以在黄县话里,“井崖上”“河崖上”“山崖上”“海崖上”“沟崖上”“东崖上”之类的词都有点让人胆战心惊,笔者推断有可能出自避讳的心理,才将“厓”读作“庄”。

黄县有许多含“家”字的地名,如徐家庄、郑家庄、杨家疃等,同时又有许多含“格”(亦可写作“各”),也有写作“哥”“戈”的,东江街道东江村过去就叫“江哥庄”)字的地名,如王格庄、黄格庄。民国版《黄县志》“绛水河”条:“至苗家庄(一作苗格庄,今改作妙果乡)迤西注入。”则羊岚镇(现并入诸由观镇)前、后妙果村民国时称为苗家庄,以前还曾叫作苗格庄,说明“格(各)”是对“家”的继承。从历史来源来看,这两类地名中的“家”和“格(各)”本是同源的,即都是“家”。“家”字中古音属见母,读作ga,粤语里现在还这么读,曾热播的梁小龙版电视剧《陈真》的主题曲《大号是中华》中有“孩子,这是你的家”歌词,“家”即读作ga。韵母a轻声变韵可读作u,黄县话里“头发”“哑巴”就这样读。唐代俗谚,“不痴不聋,不作阿家阿翁”,“阿家阿翁”就是婆婆公公,“家”同“姑”,旧时指丈夫的母亲。汉代班彪之女,班固、班超之妹班昭,其兄班固著《汉书》,未竟而卒,班昭奉旨入东观藏书阁,续写《汉书》,十分了不得。班昭又作《女诫》,汉和帝多次请她入宫,为皇后及诸贵人教师,号曰“大家”,因班昭曾嫁曹世叔,早寡,故世称“曹大家”,“家”亦通“姑”。后来见母在北方话里顎化,声母发生改变,一部分地名中

的“家”字也跟着变读声母,但是还有一些小地名的读音比较保守,其中的“家”字声母仍读g,所以就改为用声母为g的“格(各)”字来记录,以与变读声母的“家”相区别。(韵母a轻声变韵也可读作e,黄县话里“溜达”“忽达”就这样读。所以当时作为村名用字的“家”可能读作ge,后来“家”改读jia了,就用“格”“各”“哥”“戈”来代替。)“格(各)”字地名在文献上出现较晚,所以含“格(各)”字的村子建立的时间要短一些,例如黄县新嘉街道有郑家庄,龙港街道有央格庄,则郑家庄的建村历史要比央格庄长一些。

与此类似,黄县有不少含“埠”字的村名,但同一个字读音却不一样,火葬场所在的徐福镇埠子后村,黄县话称为“埠儿后”或“埠喽后”,羊岚镇(现归入诸由观镇)的天尊埠屯村,“埠”读pù。其他如东莱街头的东埠村,新嘉街道的后埠栏栾家村、后埠栏邹家村、后埠栏泊子村,海岱镇的沙埠于家村,芦头镇的埠上村,东江街道的横埠,兰高镇的鼓埠村、唐家埠村,大陈家镇(现归入北马镇)的埠下王家村、埠上王家村、埠上李家村,北马镇的沙埠于家,石良镇的东埠村、西埠村,文基镇(现归入兰高镇)的南埠村、河西埠村,田家镇(现归入七甲镇)的敖子埠村、店埠曲家村等皆读bù。明以前的字书没有“埠”字,其应为明代造字,最初之义应指土岭、土山,后引申指停船的码头。清翟灏的《通俗编·地理》:“俗谓过渡处曰埠头,据诸书当作步字,而《宋史》皆从俗作埠。”则“埠”本是“步”俗字。南朝梁任昉《述异记》卷下:“瓜步在吴中,吴人卖瓜于江畔,用以名焉。吴江中又有鱼步、龟步;湘中有灵鱼步。昉按:吴、楚间谓浦为步,语之伪耳。”“步”也写作“埽”,是按汉字造字规律后加的提土旁,多存在于粤语中,如香港有深水埗,东莞有高埗镇,广州有炭步镇三联村乌茶埗。则“步”“埠”均为“浦”字的方言音的讹变。由此可以断定,埠子后、天尊埠屯与其他带“埠”的村不是同时迁来黄县的,也不是来自同一个地方,埠子后、天尊埠屯的“埠”是由“浦”转化而来的,而其他的村子的“埠”则是由“步”转化而来。

依据保留在地名中的古语成分,可以推论出方言中所遗存的古语特征。对地名中方言词汇的研究,可以帮助确定方言的分布界限和词义,为探索民族分布、迁徙、心理、习俗、信仰等提供资料。一方面利用历史地名可以考见古音,方言地名的地理分布特征,可以为方言地理提供证据等。另一方面方言学知识有助于地名区域特征和语言层次的研究,有助于地名的本字或词源考证,有助于地名的标准化工作。

## 烟台故事·祠堂探幽

## 买来“丁百万”家当铺改建祠堂

于伟平 史纪明

↑ 陈氏祠堂祭祀大厅  
← 陈氏族谱

陈氏祠堂坐落在黄渤海新区八角居民区中央河北沿中心大街西侧,是一座外观朴实无华的院落式古建筑。祠堂南北长21.77米,东西宽13.15米,占地面积286.2平方米;建筑面积178.5平方米,其中祭祀大厅113.7平方米,大门前厅64.7平方米,是现存世为数不多的大型祠堂之一。

八角陈氏祠堂原建筑是一座当铺,建于清咸丰年间,权属为黄县大财主“丁百万”。建筑坐北面南,有正房和倒厅各5间,五架梁结构,梁、栋、檩、椽等木料和加工石材粗壮坚固,院落中置二门(垂花门),倒厅中间开面街过道大门。1924年春,适逢“丁百万”后裔要将当铺出售,八角陈氏一族经过合议,决定以合族之力买下来做宗族祠堂,用来祭祀陈氏列祖列宗。陈氏族人家家户户拥护,踊跃捐出资金。

是年买下丁氏当铺之后,陈氏族人即对当铺建筑按祠堂形制进行改造。建筑外部改动不大,只对局部和细部做了相应调整和美化。大门前厅5开间,面阔13.15米,进深4.92米,改造将原大门屋顶隆起约50厘米,呈“山门”形制大门,阴阳合瓦覆屋面,做普通游脊,大门两侧屋脊做镂空脊。大门三级台阶,黑漆大门外侧安装栅栏门,大门前安放石雕门当、“福”字和花鸟、吉兽图案,门楣上两枚莲花底座圆形户对,与门当相匹配;大门上方走马板处高悬“陈氏宗祠”4个阳刻镏金大字,匾额两旁各悬一盏宫灯。大门门扉上铭红底黑字对联一副,上联“子继孙承本支百世”,下联“祖德宗功俎豆千秋”。大门前厅砌料石、青砖门垛和墙垛,墙体腰线以下为规整料石砌筑,大门正面两块墀头戗檐砖板分别雕刻梅鹿和荷花、神马和金猴图案,寓意“梅鹿是荷”“马上封侯”。前厅墀头戗檐正面4块砖雕有“本、支、百、世”,背面4块砖雕有“俎、豆、千、秋”字样。

陈氏祠堂院落面积107.83平方米,正中轴线上建有一座木结构牌坊式屏风,木材优质高档,式样考究;甬路两侧各植两株柏树,并栽植灌木花草。

陈氏祠堂祭祀大厅5间,面阔13.15米,进深8.65米,三级台阶,黑漆大门,门楣上

方安装两枚硕大方型雕花门簪,门簪正面阳刻“福”字,大门两侧悬挂两盏大红灯笼。祭祀大厅屋面覆阴阳合瓦,屋檐前后均出厦,主脊为普通游脊,垂脊没有“屋脊六首”等饰物。4个前窗为竖格棂窗,墙体展墙以下为块石砌筑,展墙以上为白墙。大厅内采取室内加高的办法提高空间高度,4支明柱上阳刻两幅金字楹联,分别是:“子继孙承本支百世,祖德宗功俎豆千秋”,“春露秋霜孝思维则,水源木本祀事孔明”。金柱间制作高档屏风,屏风中央悬宗谱,宗谱两侧墨书黄底黑字楹联,上联“周鼎晋钟五千年”,下联“秦砖汉瓦三万月”。整个空间安排井然有序,孝思氛围浓厚。

陈氏祠堂历时一年改建完成后,当时在方圆百里实属一流。逢年过节,陈氏族人在此祭祀祖先,香火袅袅不断。

陈氏祠堂历经近百年的风雨侵袭,里里外外都有不同程度的损坏,内部一些设施不复存在,整个建筑面临垮塌的窘境。2006年,八角居民区党支部决定对陈氏宗祠进行临时性、抢救性维修。2008年,八角陈氏宗祠被批准为“市级文物保护单位”。2010年,陈氏族人又投资10多万元对祠堂进行修缮,是年春节,陈氏族人怀着无比喜悦的心情,又开始了停止长达60年的祠堂祭祀祖先活动。

从八角陈氏祠堂的细节和族人追思祖先的执著精神,可窥陈氏家族治家严谨、班辈清晰、兴家有道的历史文化内涵。

八角陈氏系福山名门望族,其谱牒始修于乾隆三十六年(1771),续修于民国二十年(1931),三修于2019年。谱牒中,家训、家规历历在目,条理清楚,字字珠玑,重若千钧。谨列陈氏家训如下:事亲必孝 待长必敬 兄友弟恭 夫义妇贤 冠婚丧祭 秉礼必慎 学文必功 习武必勤 治国必忠 治家必严 居功毋娇 见恩必报 士农工商 择术必正 毋听诽谤 而伤同气 毋作非法 而犯典刑 毋以众而暴寡 毋以富而欺贫 毋以赌博而荡产业 毋以谣辟而坠家声 制行唯严以律己 处世当宽以绳人 苟能行之于久久 当必报之以冥冥 兹训词实系费兴诵其三尔其悉铭。